



AMICIS

LA
VIDA
MILITAR

BOCetos

4

PO4683

.A3

V58



1020027115

BOCETOS

DE

LA VIDA MILITAR

POR

EDMUNDO DE AMICIS

OFICIAL DEL EJÉRCITO ITALIANO

OBRAS DE H. GINER DE LOS RIOS

EN LAS PRINCIPALES LIBRERÍAS.

El Colegio de Bolonia, (en colaboración), obra ilustrada, ptas. 6,50.
Filosofía y Arte, con un prólogo de D. Nicolás Salmeron, 3,50.
Biología y Ética (2.ª edición), para la 2.ª enseñanza, 3.
Programa de Filosofía moral.—(Agotada.)
Programa de Psicología, Lógica y Ética, 1.
Programa de Biología y Antropología, 1.
Proyecto para el ingreso en el Profesorado libre, etc.—(Agotada.)
Teoría del Arte e Historia de las Bellas Artes en la antigüedad, con un Programa de Arte y su historia, 1,50.
La Enseñanza obligatoria, trad. de Tiberghien (2.ª edición), 2,50.
Moral elemental para las escuelas, id. de id., 2,50.
Krause y Spencer, id. de id., con una biografía del autor, 2.
Mendelssohn, id., con una *Historia abreviada de la música*, 1.
Paris en América, por Laboulaye, id. (2.ª ed., Gaspar), 1,25.
Discordia entre la Iglesia y la Italia, traducción del italiano, 2,50.
Elementos de Filosofía moral, para la 2.ª enseñanza.—(Agotada.)
Pío IX y su sucesor, por Bonghi, trad. del italiano, 3.
Leon XIII y la Italia, por el mismo, id. id., 3.
Poesías de Ríos Rosas, publicadas por H. G.—(Agotada.)
Anuario de la Institución libre de enseñanza.—(Agotada.)
Fragmentos, retazos y traducciones, por H. G.—(Agotada.)
Amicis.—1870 y 1871, *Recuerdos*; un vol., 3.
Amicis.—*Constantinopla*; 2 tomos, 5.
Amicis.—*Holanda*; (en colab.), un vol., 4.
Amicis.—*La vida militar*; 2 tomos, 6.

Milton, drama en un acto, original y en verso, 1.
Historia de un crimen, drama en tres actos y en prosa, 2.
A tiempo, comedia en un acto y en verso (en colaboración), 1.
El último sacrificio, drama en un acto y en verso (id.), 1.
Los parientes del difunto, sainete lírico y en verso (id.), 1.
En busca de protección, juguete original en verso (id.), 1.
Fiera domada, diálogo en un acto y en verso (id.), 1.

EN PREPARACION.

Estudios.—*Fiambres*.—*Crítica*.
Lógica, para la 2.ª enseñanza.
Obras completas de Ríos Rosas.
Ampliación de Psicología y Nociones de Ontología y Cosmología.

OBRAS DE AMICIS

LA VIDA MILITAR

BOCETOS

TRADUCCION DEL ITALIANO

POR

H. GINER DE LOS RIOS



MADRID
IMPRENTA DE FORTANET
CALLE DE LA LIBERTAD, 29
1884

85989

31056

PQ 4683

A3

V58

ES PROPIEDAD.



88828

82018

AL

EJÉRCITO ESPAÑOL

Dedica esta traduccion

H. GINER DE LOS RIOS.

DEDICATORIA DEL AUTOR.

Á MI MADRE

TERESA BUSSETI DE AMICIS

DEDICO ESTE LIBRO,

SINTIENDO NO PODER UNIR SU CARO NOMBRE

Á UNA OBRA GENEROSA COMO SU CORAZON,

SUBLIME COMO SUS VIRTUDES,

SANTA COMO SU VIDA.

850

A.

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
"ALFONSO REYES"
FONDO RICARDO COVARRUBIAS

ADVERTENCIAS.

Hace tiempo que hablando de uno de estos bocetos dos lectores que muy fácilmente se conmovían, significaron sin quererlo, el doble objeto que me propuse al escribir este libro.

Un hombre del pueblo, dijo:—«Al acabar de leerlo, habría dado un apretón de manos al primer soldado que me hubiese encontrado en mi camino.»

Un soldado, dijo:—«Son capítulos que consuelan, y que hacen que se tenga para todo y para todos, buena voluntad.»

Que quiera y estime al soldado el pueblo, y que él cumpla su misión con buena voluntad: hé ahí mi deseo. Si consigo con esta

obra ambas cosas, me daré por recompensado de mi trabajo.

EDMUNDO DE AMICIS.

He creído conveniente sacrificar muchas veces el brillantísimo estilo del autor, con objeto de hacer más clara é inteligible para toda clase de lectores el asunto de los diversos capítulos de la presente obra.

Al traducir, he procurado, sin embargo, no desvirtuar en lo más mínimo el pensamiento de Amicis.

En ocasiones he cambiado denominaciones, cosas, personas y lugares, con el fin antedicho.

Si mi traducción despierta en los lectores los sentimientos de que el autor habla en la advertencia precedente, me consideraré también harto compensado de mi trabajo.

HERMENEGILDO GINER.



UNA JORNADA EN ESTÍO.



ERA un día hermosísimo de Agosto: no había una nube, ni corría un soplo de viento. El tiempo estaba sereno y bochornoso. A la carretera por la cual caminaba el regimiento, ancha, recta y larga, no se le veía el fin. Hallábase cubierta de finísimo polvo, que se levantaba en espesas nubes, penetrando por ojos, boca y entre las ropas, blanqueando barba y cabellos. A derecha é izquierda del camino, ni un árbol, ni un césped, ni un palmo de sombra, ni una gota de agua. La campiña estaba seca, pelada, desierta. En las pocas chozas diseminadas acá y allá reinaba tal silencio y quietud, que parecían deshabitadas. No se podía fijar la mirada en la carretera, ni en las paredes, ni en los campos: tan fuerte rever-